

4:1 **ΤΟ ΔΕ ΠΝΕΥΜΑ ΡΗΤΩΣ ΛΕΓΕΙ ΟΤΙ ΕΝ ΥΣΤΕΡΟΙΣ ΚΑΙΡΙΟΙΣ**
 ho de pneuma rhEtOs legO hoti en husteros kairos
 t_Nom Sg n Conj n_Nom Sg n Adv vi Pres Act 3 Sg Conj Prep a_Dat Pl m n_Dat Pl m
THE YET spirit declarely IS-saying that IN subsequent SEASONS
 explicitly eras

¹ . Now the Spirit speaketh expressly, that in the latter times some shall depart from the faith, giving heed to seducing spirits, and doctrines of devils;

ΑΠΟΤΗΧΟΝΤΑΙ ΤΙΝΕΣ ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ ΠΡΟΧΕΧΟΝΤΕΣ ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ ΠΛΑΝΟΙΣ ΚΑΙ
 aphistEmi tis ho pistis prosechO pneuma planos kai
 vi Fut midD 3 Pl px Nom Pl m t_Gen Sg f n_Gen Sg f vp Pres Act Nom Pl m n_Dat Pl n a_Dat Pl n Conj
SHALL-BE-FROM-STANDING ANY OF-THE BELIEF heedING to-spirits STRAYed AND
 shall-be-withdrawing some faith giving-heed deceiving

ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ
 didaskalia daimonion
 n_Dat Pl f n_Gen Pl n
to-TEACHings of-demons
 teachings

4:2 **ΕΝ ΥΠΟΚΡΙΣΕΙ ΨΕΥΔΟΛΟΓΩΝ ΚΕΚΑΥΣΤΗΡΙΑΣΜΕΝΩΝ ΤΗΝ ΙΔΙΑΝ ΣΥΝΕΙΔΗΣΙΝ**
 en hupokrisis pseudologos kaustEriazO ho idios suneidEsis
 Prep n_Dat Sg f a_Gen Pl m vp Perf Pas Gen Pl m t_Acc Sg f a_Acc Sg f n_Acc Sg f
IN hypocrisy OF-FALSE-sayings HAVING-been-BURNerized THE OWN conscience
 of-false-expressions having-been-cauterized

² Speaking lies in hypocrisy; having their conscience seared with a hot iron;

4:3 **ΚΩΛΥΟΝΤΩΝ ΓΑΜΕΙΝ ΑΠΕΧΕΣΘΑΙ ΒΡΩΜΑΤΩΝ Δ Ο ΘΕΟΣ**
 kOluO gamein apechomai brOma tOwN Δ ho θεOC
 vp Pres Act Gen Pl m vn Pres Act vn Pres Mid n_Gen Pl n pr Acc Pl n t_Nom Sg m n_Nom Sg m
FORBIDDING TO-BE-MARRYING TO-BE-FROM-HAVING OF-FOODS WHICH THE God
 to-be-abstaining

³ Forbidding to marry, [and commanding] to abstain from meats, which God hath created to be received with thanksgiving of them which believe and know the truth.

ΕΚΤΙΘΕΝ ΕΙΣ ΜΕΤΑΛΗΜΨΥΝ ΜΕΤΑ ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑΣ ΤΟΙΣ ΠΙΣΤΟΙΣ ΚΑΙ ΕΠΕΓΝΩΚΟCΙΝ
 ktizO eis metalEpsyn meta eucharistias tois pistois kai epiginOskOsin
 vi Aor Act 3 Sg Prep n_Acc Sg f meta eucharistia n_Gen Sg f t_Dat Pl m a_Dat Pl m Conj vp Perf Act Dat Pl m
CREATES INTO partaking WITH thanking to-THE ones-BELIEving AND HAVING-ON-KNOWN
 realizing

ΤΗΝ ΑΛΗΘΕΙΑΝ
 ho alEtheia
 t_Acc Sg f n_Acc Sg f
THE TRUTH

4:4 **ΟΤΙ ΠΑΝ ΚΤΙCΜΑ ΘΕΟΥ ΚΑΛΟΝ ΚΑΙ ΟΥΔΕΝ ΑΠΟΒΑΗΤΟΝ ΜΕΤΑ**
 hoti pan ktisma θεOU kaLon kai oudeis apoblEtos meta
 Conj a_Nom Sg n n_Nom Sg n n_Gen Sg m a_Nom Sg n Conj a_Nom Sg n a_Nom Sg n Prep
that EVERY CREATURE OF-God IDEAL AND NOT-YET-ONE FROM-CAST WITH
 seeing-that being-taken-away

⁴ For every creature of God [is] good, and nothing to be refused, if it be received with thanksgiving;

ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑC ΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΟΝ
 eucharistia lambanOmenon
 n_Gen Sg f vp Pres Pas Nom Sg n
thanking beING-UP-GOTTEN
 thanksgiving being-taken

4:5 **ΑΓΙΑΖΕΤΑΙ ΓΑΡ ΔΙΑ ΛΟΓΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΕΝΤΕΥΞΕΩC**
 hagiazO gar dia logou θεOU kai enteuxisEwC
 vi Pres Pas 3 Sg Conj Prep n_Gen Sg m n_Gen Sg m Conj n_Gen Sg f
it-IS-beING-HOLYized for THRU saying OF-God AND pleading
 it-is-being-hallowed through word

⁵ For it is sanctified by the word of God and prayer.

4:6 **ΤΑΥΤΑ ΥΠΟΤΙΘΕΜΕΝΟC ΤΟΙC ΑΔΕΛΦΟΙC ΚΑΛΟC ΕΧΙ ΔΙΑΚΟΝΟC**
 houtos hupotithEmenOC tois adelphois kaLos echimi diakonOC
 pd Acc Pl n vp Pres Mid Nom Sg m t_Dat Pl m n_Dat Pl m a_Nom Sg m vi Fut vxx 2 Sg n_Nom Sg m
these beING-UNDER-PLACED to-THE brothers IDEAL YOU-SHALL-BE THRU-SERVitor
 these-things suggesting brethren servant

⁶ . If thou put the brethren in remembrance of these things, thou shalt be a good minister of Jesus Christ, nourished up in the words of faith and of good doctrine, whereunto thou hast attained.

ΧΡΙCΤΟΥ ΙΗΣΟΥ ΕΝΤΡΕΦΟΜΕΝΟC ΤΟΙC ΛΟΓΟΙC ΤΗΣ ΠΙCΤΕΩC ΚΑΙ ΤΗΣ
 christos iEsous entrepheO ho logos ho pistis kai ho
 n_Gen Sg m n_Gen Sg m vp Pres Pas Nom Sg m t_Dat Pl m n_Dat Pl m t_Gen Sg f n_Gen Sg f Conj t_Gen Sg f
OF-ANOINTED JESUS IN-NURTURING to-THE sayings OF-THE BELIEF AND OF-THE
 of-Christ fostering words faith

ΚΑΛΗC ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑC Η ΠΑΡΗΚΟΛΟΥΘΗΚΑC
 kalos didaskalia hos parakolouthEkaC
 a_Gen Sg f n_Gen Sg f pr Dat Sg f vi Perf Act 2 Sg
IDEAL TEACHing WHICH YOU-HAVE-BESIDE-followED
 you-have-fully-followed

4:7 **ΤΟΥC ΔΕ ΒΕΒΗΛΟΥC ΚΑΙ ΓΡΑΨΔΕΙC ΜΥΘΟΥC ΠΑΡΑΙΤΟΥ ΓΥΜΝΑΖΕ ΔΕ**
 ho de bebElous kai graODEC mythous paraitemai gymnazO de
 t_Acc Pl m Conj a_Acc Pl m Conj a_Acc Pl m n_Acc Pl m m Pres midD/pasD 2 Sg m Pres Act 2 Sg Conj
THE YET profane AND CRONES myths BE-refusing BE-exercising YET
 old-womanish be-you-refusing ! be-you-exercising !

⁷ But refuse profane and old wives'fables, and exercise thyself [rather] unto godliness.

CΕΑΥΤΟΝ ΠΡΟC ΕΥCΕΒΕΙΑΝ
 seautou pros eusebeia
 pf 3 Acc Sg m Prep n_Acc Sg f
YOURself TOWARD devoutness

4:8 **Η ΓΑΡ ΣΩΜΑΤΙΚΗ ΓΥΜΝΑΣΙΑ ΠΡΟΣ ΟΛΙΓΟΝ ΕΣΤΙΝ ΩΦΕΛΙΜΟΣ Η ΔΕ**
 ho gar sOmatikos gymnasia pros oligos eimi Ophelimos ho de
 t_Nom Sg f Conj a_Nom Sg f n_Nom Sg f n_Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg a_Nom Sg m t_Nom Sg f Conj
THE for BODY-ic exercise TOWARD FEW IS beneficial THE YET
 bodily few-thing

⁸ For bodily exercise profiteth little; but godliness is profitable unto all things, having promise of the life that now is, and of that which is to come.

ΕΥΣΕΒΕΙΑ ΠΡΟΣ ΠΑΝΤΑ ΩΦΕΛΙΜΟΣ ΕΣΤΙΝ ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ ΕΧΟΥΣΑ ΖΩΗΣ ΤΗΣ
 eusebeia pros pas a_Occ Pl n a_Nom Sg m eimi epaggelia echO axios zOE ho
 n_Nom Sg f Prep a_Acc Pl n a_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg n_Acc Sg f vp Pres Act Nom Sg f n_Gen Sg f t_Gen Sg f
devoutness TOWARD ALL beneficial IS promise HAVING OF-LIFE THE

ΝΥΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΜΕΛΛΟΥΣΗΣ
 nun kai ho mellO
 Adv Conj t_Gen Sg f vp Pres Act Gen Sg f
NOW AND OF-THE the belNG-ABOUT impending

4:9 **ΠΙΣΤΟΣ Ο ΛΟΓΟΣ ΚΑΙ ΠΑΣΧΣ ΑΠΟΔΟΧΗΣ ΑΞΙΟΣ**
 pistos ho logos kai pas apodochE axios
 a_Nom Sg m t_Nom Sg m n_Nom Sg m Conj a_Gen Sg f n_Gen Sg f a_Nom Sg m
BELIEVing THE saying AND OF-EVERY welcome WORTHY
 faithful of-all

⁹ This [is] a faithful saying and worthy of all acceptation.

4:10 **ΕΙΣ ΤΟΥΤΟ ΓΑΡ ΚΟΠΙΩΜΕΝ ΚΑΙ ΑΓΩΝΙΖΟΜΕΘΑ ΟΤΙ ΗΑΠΙΚΑΜΕΝ ΕΠΙ ΘΕΩ**
 eis houtos gar kopiaO kai agOnizomai hoti elpizO epi theos
 Prep pd Acc Sg n Conj vi Pres Act 1 Pl Conj vi Pres midD/pasD 1 Pl Conj vi Perf Act 1 Pl Prep n_Dat Sg m
INTO this for WE-ARE-toilING AND WE-ARE-CONTENDING that WE-HAVE-EXPECTED ON God
 are-contending we-rely-on

¹⁰ For therefore we both labour and suffer reproach, because we trust in the living God, who is the Saviour of all men, specially of those that believe.

ΖΩΝΤΙ ΟΣ ΕΣΤΙΝ ΣΩΤΗΡ ΠΑΝΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΜΑΛΙΣΤΑ ΠΙΣΤΩΝ
 zaO hos eimi sOteR pas anthrOpos malista pistos
 vp Pres Act Dat Sg m pr Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg n_Nom Sg m a_Gen Pl m n_Gen Pl m Adv a_Gen Pl m
LIVING WHO IS SAViour OF-ALL humans RATHERest OF-ones-BELIEVing
 especially of-believing-ones

4:11 **ΠΑΡΑΓΓΕΛΛΕ ΤΑΥΤΑ ΚΑΙ ΔΙΔΑΣΚΕ**
 paraggellO houtos kai didaskO
 vm Pres Act 2 Sg pd Acc Pl n Conj vm Pres Act 2 Sg
BE-YOU-chargING these AND BE-YOU-TEACHING
 be-you-charging ! these-things be-you-teaching !

¹¹ These things command and teach.

4:12 **ΜΗΔΕΙΣ ΣΟΥ ΤΗΣ ΝΕΟΤΗΤΟΣ ΚΑΤΑΦΡΟΝΕΙΤΩ ΑΛΛΑ ΤΥΠΟΣ ΓΙΝΟΥ**
 mEdeis su ho neotEs kataphroneitw alla tupos ginomai
 a_Nom Sg m pp 2 Gen Sg t_Gen Sg f n_Gen Sg f vm Pres Act 3 Sg Conj n_Nom Sg m vm Pres midD/pasD 2 Sg
NO-YET-ONE OF-YOU THE YOUTH LET-BE-despisING but type BE-YOU-BECOMING
 no-one let-him-be-despising ! model be-you-becoming !

¹² Let no man despise thy youth; but be thou an example of the believers, in word, in conversation, in charity, in spirit, in faith, in purity.

ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΝ ΕΝ ΛΟΓΩ ΕΝ ΑΝΑΣΤΡΟΦΗ ΕΝ ΑΓΑΠΗ ΕΝ ΠΙΣΤΕΙ ΕΝ ΑΓΝΕΙΑ
 ho pistos en logos en anastrophE en agapE en pistis en hagneia
 t_Gen Pl m a_Gen Pl m Prep n_Dat Sg m Prep n_Dat Sg f Prep n_Dat Sg f Prep n_Dat Sg f Prep n_Dat Sg f
OF-THE ones-BELIEVing IN saying IN UP-TURNing (behaviour) IN LOVE IN BELIEF IN PURity
 believing-ones word behavior behavior faith

4:13 **ΕΩΣ ΕΡΧΟΜΑΙ ΠΡΟΣΕΧΕ ΤΗ ΑΝΑΓΝΩΣΕΙ ΤΗ ΠΑΡΑΚΛΗΣΕΙ ΤΗ**
 heOs erchomai prosechE ho anagnOsis ho paraklEsis ho
 Conj vi Pres midD/pasD 1 Sg vm Pres Act 2 Sg t_Dat Sg f n_Dat Sg f t_Dat Sg f n_Dat Sg f t_Dat Sg f
TILL I-AM-COMING BE-YOU-heedING to-THE reading to-THE BESIDE-CALLing to-THE
 be-you-heeding ! entreaty

¹³ Till I come, give attendance to reading, to exhortation, to doctrine.

ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ
 didaskalia
 n_Dat Sg f
TEACHing

4:14 **ΜΗ ΑΜΕΛΕΙ ΤΟΥ ΕΝ ΟΙ ΧΑΡΙΣΜΑΤΟΣ Ο ΕΔΟΘΗ ΟΙ**
 mE amelei tou en oi charisma hos edothE oi
 Part Neg vm Pres Act 2 Sg t_Gen Sg n Prep pp 2 Dat Sg n_Gen Sg n pr Nom Sg n vi Aor Pas 3 Sg pp 2 Dat Sg
NO BE-YOU-UN-CARING OF-THE IN YOU grace-effect WHICH WAS-GIVEN to-YOU
 be-you-neglecting ! the gracious-gift

¹⁴ Neglect not the gift that is in thee, which was given thee by prophecy, with the laying on of the hands of the presbytery.

ΔΙΑ ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΣ ΜΕΤΑ ΕΠΙΘΕΣΕΩΣ ΤΩΝ ΧΕΙΡΩΝ ΤΟΥ ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΙΟΥ
 dia prophEteia meta epithesis ho cheir hina su paraklEsis
 Prep n_Gen Sg f Prep n_Gen Sg f n_Gen Sg f t_Gen Pl f n_Gen Pl f t_Gen Sg n n_Gen Sg n
THRU BEFORE-AVERment WITH ON-PLACing OF-THE HANDS OF-THE SENIORship
 through prophecy imposition eldership

4:15 **ΤΑΥΤΑ ΜΕΛΕΤΑ ΕΝ ΤΟΥΤΟΙΣ ΙΘΕΙ ΙΝΑ ΣΟΥ Η ΠΡΟΚΟΠΗ**
 houtos meleta en houtos eimi hina su ho prokopE
 pd Acc Pl n vm Pres Act 2 Sg Prep pd Dat Pl n vm Pres vxx 2 Sg Conj pp 2 Gen Sg t_Nom Sg f n_Nom Sg f
these BE-YOU-meditatING IN these YOU-BE THAT OF-YOU THE progress
 on-these-things be-you-meditating ! be-you !

¹⁵ Meditate upon these things; give thyself wholly to them; that thy profiting may appear to all.

ΦΑΝΕΡΑ Η ΠΑΣΙΝ
 phaneros eimi pas
 a_Nom Sg f vs Pres vxx 3 Sg a_Dat Pl m
apparent MAY-BE to-ALL

4:16	ΕΠΕΧΕ epechO vm Pres Act 2 Sg BE-YOU-ON-HAVING be-you-attending !	ΣΕΑΥΤΩ seautou pf 3 Dat Sg m to-YOURself	ΚΑΙ kai Conj AND	ΤΗ ho t_ Dat Sg f to-THE	ΔΙΔΑΚΑΛΙΑ didaskalia n_ Dat Sg f TEACHing	ΕΠΙΜΕΝΕ epimenO vm Pres Act 2 Sg BE-YOU-ON-REMAINING be-you-persisting !	ΑΥΤΟΙΣ autos pp Dat Pl m to-them	ΤΟΥΤΟ houtos pd Acc Sg n this
ΓΑΡ gar Conj for	ΠΟΙΩΝ poieO vp Pres Act Nom Sg m DOING in-doing	ΚΑΙ kai Conj AND	ΣΕΑΥΤΟΝ seautou pf 3 Acc Sg m YOURself	ΣΩΣΕΙΣ sOzO vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-SAVING	ΚΑΙ kai Conj AND	ΤΟΥΣ ho t_ Acc Pl m THE	ΑΚΟΥΟΝΤΑΣ akouO vp Pres Act Acc Pl m ones-HEARING ones-hearing	ΣΟΥ su pp 2 Gen Sg OF-YOU you

¹⁶ Take heed unto thyself, and unto the doctrine; continue in them: for in doing this thou shalt both save thyself, and them that hear thee.